



## **Manuel d'utilisation**

# **Ponceuse de sol BSM-250/Xtrem**

BA-02-000002-02-FR



### Domaine d'application

Ce Manuel d'utilisation ne s'applique qu'à la machine désignée sur la page de garde.

Vérifier le modèle de la machine à l'aide de la plaque signalétique de la machine.

### Notice originale / traduction de la notice originale

L'exemplaire allemand de ce manuel d'utilisation est, conformément à la directive européenne sur les machines, le manuel original.

Les exemplaires dans une autre langue sont des traductions de la notice originale.

**Kernlochbohrer GmbH**

**Geigersbühlweg 52**

**72663 Großbettlingen**

**Allemagne**

**Téléphone : +49 (0)70 22 / 50 34 900**

**Courrier électronique : [info@kernlochbohrer.com](mailto:info@kernlochbohrer.com)**

**Internet : <http://www.kernlochbohrer.com>**

© Kernlochbohrer GmbH

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Tous les droits relatifs à cette documentation, en particulier le droit de reproduction et de diffusion ainsi que de traduction, sont détenus par la société Kernlochbohrer GmbH, même en cas de demande de droits de propriété intellectuelle. Sans l'autorisation écrite expresse de la société Kernlochbohrer GmbH, aucune partie de la documentation ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit, par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, ni traitée, copiée ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Kernlochbohrer GmbH n'est pas responsable des éventuelles erreurs contenues dans cette documentation. Toute responsabilité pour des dommages directs ou indirects liés à la livraison ou à l'utilisation de cette documentation est exclue, dans la mesure où la loi l'autorise. En outre, la société Kernlochbohrer GmbH ne peut pas être tenue responsable des dommages résultant de la violation de brevets ou d'autres droits de tiers.

Le fonctionnement de la machine se limite aux fonctions décrites dans la documentation technique correspondante.

**Table des matières**

1	Information et assistance .....	6
1.1	Remerciements à l'acheteur.....	6
1.2	Application du Manuel d'utilisation .....	6
1.3	Modifications .....	6
1.4	Explication des symboles .....	7
1.5	Garantie.....	7
1.6	Protection de l'environnement.....	8
1.6.1	Élimination du produit .....	8
1.6.2	Élimination de l'emballage .....	8
1.7	Service après-vente .....	9
2	Sécurité .....	10
2.1	Généralités .....	10
2.2	Utilisation conforme à la destination .....	11
2.3	Prescriptions de sécurité pour l'exploitant.....	12
2.3.1	Mesures de sécurité organisationnelles .....	12
2.3.2	Modifications de la machine .....	12
2.3.3	Pièces de rechange .....	13
2.3.4	Personnel.....	13
2.4	Règles de sécurité pour le personnel.....	14
2.4.1	Comportement conforme aux règles de sécurité.....	14
2.4.2	Fonctionnement en toute sécurité .....	15
2.4.3	Équipement de protection.....	16
2.5	Sécurité lors de la maintenance .....	17
2.5.1	Généralités .....	17
2.5.2	Nettoyage .....	17
3	Caractéristiques techniques .....	18
4	Description de la machine .....	19
4.1	Composants de la machine.....	19
4.2	Dispositifs de commande .....	21
4.2.1	Panneau de commande .....	21

4.2.2	Réglage de la tête d'usinage .....	23
4.2.3	Réglage Partie supérieure du bras de guidage et poignée .....	24
4.3	Autres interfaces .....	28
4.3.1	Raccord pour l'aspiration des poussières .....	29
4.3.2	Raccord pour l'alimentation en eau .....	29
4.4	Position d'entretien .....	30
4.5	Contenu de la livraison .....	32
5	Utilisation de la machine .....	33
5.1	Précautions spécifiques .....	33
5.2	Transport de la machine .....	34
5.3	Travailler avec la machine .....	35
5.3.1	Inspection visuelle de la machine .....	35
5.3.2	Montage de l'outil d'usinage .....	36
5.3.3	Raccordement électrique .....	37
5.3.4	Utiliser la machine .....	38
5.3.5	Éteindre la machine .....	40
5.3.6	Ranger la machine .....	40
6	Maintenance .....	41
6.1	Consignes pour une maintenance appropriée .....	41
6.2	Plan de maintenance et de contrôle .....	41
6.3	Inspection et entretien .....	42
6.3.1	Nettoyer la machine et contrôler .....	42
7	Dépannage .....	43
8	Pièces de rechange .....	44
9	Déclaration de conformité UE .....	46

# **1 Information et assistance**

## **1.1 Remerciements à l'acheteur**

Nous vous remercions d'avoir acheté une machine de la société Kernlochbohrer GmbH.

Veuillez lire attentivement le Manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité. Le respect du Manuel d'utilisation vous permettra de profiter pleinement des performances exceptionnelles de notre produit.

Si vous avez des questions concernant l'utilisation de la machine, veuillez vous adresser directement à la société Kernlochbohrer GmbH. Nous sommes toujours à votre disposition pour répondre à vos questions.

## **1.2 Application du Manuel d'utilisation**

La machine est destinée à un usage professionnel et ne doit être utilisée que par des personnes instruites. Respectez strictement les instructions du Manuel d'utilisation.

Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de non-respect du Manuel d'utilisation, qui pourrait entraîner des blessures ou des dommages à la machine.

Le Manuel d'utilisation est indispensable à l'utilisation de la machine. Le Manuel d'utilisation doit donc toujours être conservé à proximité de la machine et être accessible à tout moment au personnel prévu.

En complément du Manuel d'utilisation, les réglementations générales et locales relatives à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement doivent être mises à disposition ; leur respect doit être contrôlé régulièrement.

## **1.3 Modifications**

La société Kernlochbohrer GmbH se réserve le droit de modifier le design et l'aspect des produits et de leurs manuels d'utilisation. Les modifications futures des manuels d'utilisation seront effectuées sans préavis.

## 1.4 Explication des symboles



Ce symbole attire l'attention sur des DANGERS dont il faut tenir compte lors des travaux suivants afin d'éviter des dommages pour soi-même, d'autres personnes ou des biens matériels.



Renvoi à un autre endroit du Manuel d'utilisation.



Condition préalable à une action.



Action à effectuer.



Comportement de la machine auquel on peut s'attendre comme résultat de l'action précédente.



Informations générales ou remarques sur des particularités.

## 1.5 Garantie

Conformément aux conditions générales de livraison de la société Kernlochbohrer GmbH, un délai de garantie de 12 mois s'applique aux défauts matériels dans les relations commerciales avec les entreprises (preuve par facture ou bon de livraison).

Les dommages dus à l'usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme sont exclus de cette garantie.

Les dommages dus à des défauts de matériel ou de fabrication seront réparés ou remplacés gratuitement. Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'appareil est envoyé non démonté à la société Kernlochbohrer GmbH.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

## **1.6 Protection de l'environnement**

### **1.6.1 Élimination du produit**

Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination écologique et de recyclage des machines et accessoires hors d'usage.

Uniquement pour les pays de l'UE :

Ne jetez pas la machine avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans le droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.

### **1.6.2 Élimination de l'emballage**

Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux recyclables. Ils doivent être éliminés selon les directives communales, conformément à leur marquage.

## 1.7 Service après-vente

Des indications précises et des questions ciblées permettent un dépannage rapide, facilitent la commande de pièces de rechange et évitent les erreurs de livraison.

Avant de vous adresser au service après-vente, veuillez d'abord recueillir les données suivantes.

La désignation du modèle doit être indiquée pour toutes les questions et commandes. Vous trouverez cette indication sur la plaque signalétique de la machine.

En cas de panne, d'autres informations sont nécessaires : type et étendue de la panne, circonstances annexes, cause présumée.

Pour les commandes de pièces de rechange, il faut indiquer le nombre de pièces et le numéro de position dans la vue éclatée de ce Manuel d'utilisation.

- ① Vous pouvez volontiers nous envoyer des photos en cas de commande de pièces de rechange ou des vidéos en cas de panne.

Données de contact :

Kernlochbohrer GmbH

Geigersbühlweg 52

72663 Großbettlingen

Allemagne

Téléphone : +49 (0)70 22 / 50 34 900

Courrier électronique : [info@kernlochbohrer.com](mailto:info@kernlochbohrer.com)

Internet : <http://www.kernlochbohrer.com>

## **2 Sécurité**

### **2.1 Généralités**

La machine a été construite selon l'état de la technique et dans le respect des lois, normes et règles techniques de sécurité en vigueur. L'utilisation de la machine peut néanmoins présenter des **DANGERS** pour l'utilisateur ou des tiers ainsi que des dommages à la machine et à d'autres biens matériels.

L'utilisation de la machine ne doit se faire qu'en parfait état et conformément à l'usage prévu, en toute conscience des risques et de la sécurité.

En cas de dommages ou de dysfonctionnements de la machine, la mettre immédiatement hors tension, la protéger contre toute remise en marche et la réparer ou faire réparer la machine.

## 2.2 Utilisation conforme à la destination

La machine est exclusivement destinée au ponçage et au polissage de surfaces de sol.

Des surfaces en béton, marbre, bois ou métal peuvent être traitées avec des outils de ponçage ou de polissage appropriés.

La machine peut être utilisée aux fins suivantes :

- Poncer et traiter les irrégularités du sol telles que les résidus de colle ou les revêtements.  
polir des surfaces.
- Assainissement de surfaces vitrifiées.

Le traitement des surfaces de sol peut être effectué à sec ou par voie humide :

- Si le procédé à sec est utilisé, la poussière de ponçage produite doit être évacuée par un aspirateur industriel approprié.
- Pour le ponçage des sols par voie humide, une alimentation en eau peut être raccordée à la machine.

L'utilisation de la machine doit se faire exclusivement dans les limites de ses caractéristiques techniques. Ces indications, par exemple les indications de puissance et les conditions ambiantes, figurent au chapitre "Caractéristiques techniques".

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme - risque d'accident ! La société Kernlochbohrer GmbH décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. Seul l'utilisateur en assume le risque.

L'utilisation conforme comprend également l'observation du Manuel d'utilisation ainsi que le respect des intervalles de maintenance prescrits.

## **2.3 Prescriptions de sécurité pour l'exploitant**

### **2.3.1 Mesures de sécurité organisationnelles**

Le Manuel d'utilisation doit être disponible en permanence pour le personnel d'utilisation et de maintenance. Elle doit donc toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Les prescriptions relatives à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement en vigueur sur le lieu d'utilisation de la machine doivent également être disponibles. L'utilisateur de la machine doit vérifier régulièrement qu'elles sont respectées.

L'utilisation de machines à émission sonore peut être limitée dans le temps par des réglementations nationales ou locales.

La machine ne doit pas être utilisée dans des zones à risque d'explosion.

Toutes les consignes de sécurité et de danger apposées sur la machine doivent être lisibles et ne doivent pas être enlevées.

Les équipements de protection nécessaires au fonctionnement de la machine doivent être mis à disposition par l'exploitant. L'exploitant doit s'assurer que les équipements de protection sont utilisés de manière appropriée par le personnel.

Les produits d'exploitation et auxiliaires, tels que les lubrifiants ou les produits de nettoyage, doivent être choisis de manière à ce que les valeurs limites en vigueur sur le lieu d'utilisation pour les composants dangereux pour la santé soient respectées. Les prescriptions en vigueur sur le lieu d'utilisation concernant la protection de l'environnement et l'élimination des déchets doivent être respectées.

### **2.3.2 Modifications de la machine**

L'exploitant n'est pas autorisé à effectuer des modifications sur la machine sans autorisation écrite de la société Kernlochbohrer GmbH. Si l'exploitant procède à des modifications sans autorisation, la garantie devient caduque. La Sté Kernlochbohrer GmbH n'est pas responsable des dommages causés par des modifications non autorisées.

### **2.3.3 Pièces de rechange**

Les pièces de rechange doivent correspondre aux caractéristiques définies par la société Kernlochbohrer GmbH. Ceci est toujours garanti pour les pièces de rechange livrées par Kernlochbohrer GmbH. La société Kernlochbohrer GmbH n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation de pièces de rechange non appropriées.

### **2.3.4 Personnel**

Toutes les personnes chargées de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de la machine doivent avoir préalablement lu et compris le Manuel d'utilisation.

La machine ne doit être utilisée que par des personnes qui ont été suffisamment formées au préalable.

L'entretien de la machine ne peut être effectué que par des personnes ayant suivi une formation spécialisée correspondant à cette activité.

Les mineurs ne doivent pas travailler avec la machine. Sont exemptés de cette règle les jeunes de plus de 16 ans qui sont formés sous surveillance.

## **2.4 Règles de sécurité pour le personnel**

### **2.4.1 Comportement conforme aux règles de sécurité**

Toutes les personnes chargées de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de la machine doivent avoir préalablement lu et compris le Manuel d'utilisation.

La machine ne doit être utilisée que par des personnes qui ont été suffisamment formées au préalable.

L'entretien de la machine ne peut être effectué que par des personnes ayant suivi une formation spécialisée correspondant à cette activité.

Les mineurs ne doivent pas travailler avec la machine. Sont exemptés de cette règle les jeunes de plus de 16 ans qui sont formés sous surveillance.

Toute méthode de travail sur et avec la machine qui compromet la sécurité doit être évitée.

Toutes les consignes de sécurité et de danger apposées sur la machine doivent être lisibles et ne doivent pas être enlevées.

## **2.4.2 Fonctionnement en toute sécurité**

L'utilisation de la machine requiert toute la concentration et les capacités du personnel. Les personnes fatiguées, déconcentrées ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas travailler sur ou avec la machine.

Les personnes qui ne sont pas directement nécessaires au fonctionnement de la machine doivent se tenir à une distance de sécurité suffisante de la machine.

Avant d'utiliser la machine, vérifiez qu'elle est en parfait état. Si la machine est endommagée, elle ne doit pas être utilisée. Ensuite, sécuriser la machine contre toute utilisation et la réparer ou faire procéder à la réparation.

Pour ne pas compromettre le fonctionnement et la sécurité de la machine, ne pas retirer les capots ou autres composants de la machine.

Avant de démarrer ou de mettre en marche la machine, il convient de s'assurer que les personnes ne sont pas mises en danger par la machine en marche.

Les éléments de commande ne doivent pas être actionnés de manière irréfléchie ou délibérée. Il pourrait en résulter des dommages corporels ou mécaniques.

Lors de l'utilisation de la machine, le personnel doit veiller à une position sûre et à une posture ergonomique. La machine doit toujours être guidée des deux mains.

La machine ne doit pas être laissée sans surveillance pendant son utilisation.

Il faut éviter d'arrêter la machine en cours d'utilisation avec une charge lourde. Cela pourrait entraîner des dommages dus à une surchauffe.

Les ouvertures d'entrée et de sortie d'air ne doivent pas être obstruées pendant l'utilisation.

Ne jamais immerger la machine dans l'eau.

La machine doit être nettoyée régulièrement pour éviter que les salissures ne s'incrustent. Tous les éléments de commande et les poignées doivent être maintenus propres, secs et exempts de graisse.

Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée de manière à ne mettre personne en danger. Protéger la machine contre toute utilisation non autorisée.

### 2.4.3 Équipement de protection

Les personnes qui utilisent la machine sont tenues de porter l'équipement de protection suivant :

- chaussures de sécurité avec semelle antidérapante et embout de protection
- lunettes de protection conformes à la norme EN 166 ou écran facial
- Gants résistants aux coupures et à la préhension



La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile à briques, du granit et de nombreux autres matériaux et roches.

Le ponçage de matériaux contenant de la silice peut générer des poussières et des aérosols contenant de la silice cristalline.

L'inhalation répétée et/ou importante de silice cristalline peut entraîner des maladies respiratoires graves ou mortelles.

La formation de poussières de ponçage nocives pour la santé doit être exclue par des moyens techniques (procédé humide ou procédé à sec avec aspiration des poussières). Si cela n'est pas possible, l'opérateur et les personnes se trouvant à proximité doivent toujours porter un masque de protection respiratoire homologué pour le matériau travaillé.

Si les émissions sonores générées par l'utilisation de la machine dépassent les valeurs limites applicables à ce poste de travail, des protections auditives appropriées doivent être portées.

Les vêtements amples, les cheveux longs ou les bijoux de corps peuvent rester accrochés aux parties mobiles de la machine !

Les personnes qui effectuent des travaux d'entretien sur la machine sont tenues de porter l'équipement de protection approprié, nécessaire à cette activité.

## **2.5 Sécurité lors de la maintenance**

### **2.5.1 Généralités**

L'entretien de la machine ne peut être effectué que par des personnes ayant suivi une formation spécialisée correspondant à cette activité.

Les activités de maintenance et les intervalles prescrits dans le Manuel d'utilisation doivent être respectés.

Pour l'exécution des activités de maintenance, un équipement d'atelier adapté au type d'activité est nécessaire.

Avant de commencer les activités de maintenance, les mesures de sécurité suivantes doivent être prises :

- Positionner la machine de manière à ce que le point d'intervention soit facilement accessible.
- Mettre la machine dans le mode de fonctionnement approprié.

Une fois les travaux d'entretien terminés :

- Remonter complètement la machine.
- Si des éléments de commande ou des dispositifs de sécurité ont été démontés, ils doivent être remontés et leur fonctionnement doit être vérifié.
- Resserrer les vissages desserrés. Remettre le frein-filet.

Les personnes qui effectuent des travaux d'entretien sur la machine sont tenues de porter l'équipement de protection approprié, nécessaire à cette activité.

### **2.5.2 Nettoyage**

Pour le nettoyage de la machine, il est interdit d'utiliser des substances corrosives, dangereuses pour la santé ou nocives pour l'environnement.

Éliminer les produits de nettoyage dans le respect de l'environnement.

N'utiliser en aucun cas un nettoyeur haute pression, un jet d'eau ou de l'air comprimé pour le nettoyage de la machine.

### 3 Caractéristiques techniques

Numéro d'article	6233
Largeur de travail maximale	Ø de la tête de ponçage 250 mm
Puissance absorbée	2500 W
Tension	230 V $\pm$ 5% / 50 Hz
Vitesse de rotation	400 - 2000 1/min
Construction principale	Acier revêtu par poudre
Type de plaque	Standard / 10 pouces
Longueur (en position de travail)	1100 mm
Largeur (en position de travail)	380 mm
Hauteur (en position de travail)	950 mm
Poids	68 kg
Température ambiante admissible	5°C à 40°C
Humidité relative autorisée	30% jusqu'à 80
Classe de protection	IP 54
Fiche de raccordement	Type F (CEE 7/4 )
Longueur du câble d'alimentation	0,5 m
Section du câble d'alimentation	3x 2,5 mm <sup>2</sup> (2,5 pouces)
Niveau de puissance acoustique L <sub>weq</sub>	60 dB(A)
Vibration main/bras selon EN 61029	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Raccordement alimentation en eau	Gardena
Raccord d'aspiration des poussières	D= 49,5 mm / d= 45 mm

## 4 Description de la machine

### 4.1 Composants de la machine

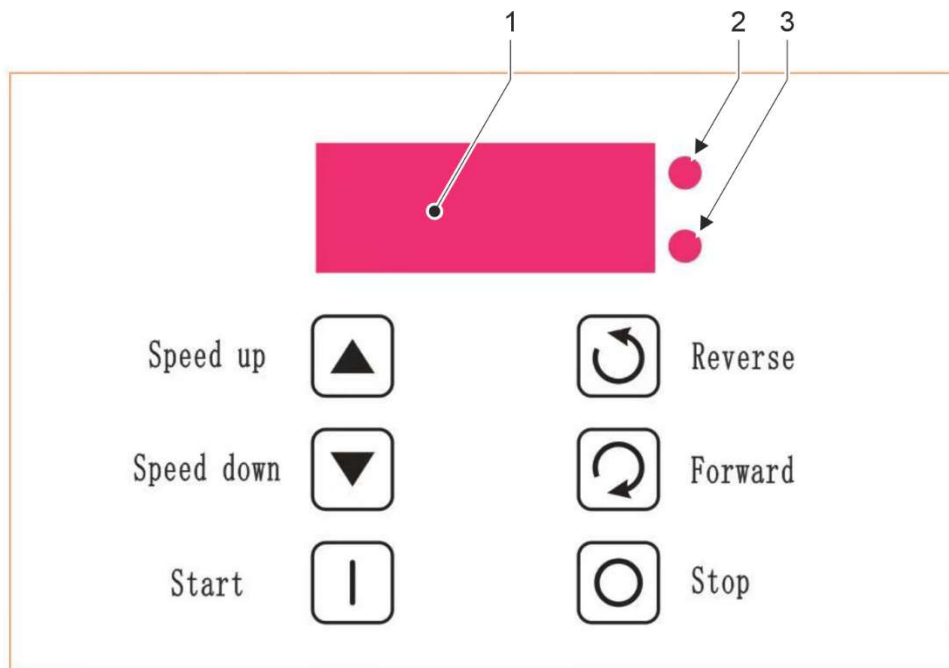


## Composants de la machine

- 1 Poignée
- 2 Boîtier de commande
- 3 Partie supérieure du bras de guidage
- 4 Support pour le tuyau de l'aspirateur
- 5 Réglage de la partie supérieure du bras de guidage
- 6 Câble d'alimentation avec fiche de raccordement
- 7 Partie inférieure du bras de guidage
- 8 Pédale de réglage de la tête de ponçage
- 9 Roue (2 pièces)
- 10 Moteur d'entraînement
- 11 Tête de ponçage
- 12 Couronne de brosses anti-poussière

## 4.2 Dispositifs de commande

### 4.2.1 Panneau de commande



#### Panneau de commande

- 1 Affichage du régime moteur
  - 2 LED <Rotation du plateau de ponçage dans le sens des aiguilles d'une montre>.
  - 3 LED <Rotation du plateau de ponçage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre>.
- ① L'écran du panneau de commande indique toujours la vitesse de consigne du moteur d'entraînement.

Fonction des touches :

Cette touche permet d'augmenter la vitesse de rotation du moteur d'entraînement.

Cela peut se faire lorsque le moteur d'entraînement est éteint ou allumé.

---



Cette touche permet de réduire la vitesse du moteur d'entraînement.

Cela peut se faire lorsque le moteur d'entraînement est éteint ou allumé.

---



Cette touche permet de mettre en marche le moteur d'entraînement.

---



Cette touche permet de sélectionner le sens de rotation de la tête d'usinage : En regardant la tête d'usinage par le bas, celle-ci tourne alors dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Cette opération ne doit être effectuée que lorsque le moteur d'entraînement est éteint !

---



Cette touche permet de sélectionner le sens de rotation de la tête d'usinage : En regardant la tête d'usinage par le bas, celle-ci tourne alors dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cette opération ne doit être effectuée que lorsque le moteur d'entraînement est éteint !

---



Cette touche permet de désactiver le moteur d'entraînement.



Le sens de rotation de la tête d'usinage ne doit être modifié que lorsque le moteur d'entraînement est éteint !

Dans le cas contraire, la machine risque d'être endommagée !

## 4.2.2 Réglage de la tête d'usinage



### Réglage de la tête d'usinage

#### 1 Pédale

La tête de ponçage peut être réglée à partir du centre du châssis pour travailler au plus près des bords :

#### Procédure à suivre :

- Rabattre la pédale de réglage de la tête d'usinage vers le haut.
  - ↳ La tête d'usinage peut maintenant être tournée.
- Rabattre la pédale de réglage de la tête d'usinage vers le bas.
  - ↳ La tête d'usinage est fixée.



Lors du transport et de l'utilisation de la machine, la tête d'usinage doit toujours être bien fixée !

Ne pas transporter ou utiliser la machine si la tête d'usinage n'est pas fixée !

### 4.2.3 Réglage Partie supérieure du bras de guidage et poignée

#### Partie supérieure du bras de guidage



#### Réglage de la partie supérieure du bras de guidage

- 1 Partie supérieure du bras de guidage
- 2 Verrou
- 3 Cran d'arrêt (4 de chaque côté)
- 4 Ressort de traction (des deux côtés)
- 5 Partie inférieure du bras de guidage

La partie supérieure du bras de guidage peut être positionnée dans différentes positions.

Pour le transport de la machine, la partie supérieure du bras de guidage peut être rabattue complètement vers l'avant.

Procédure à suivre :

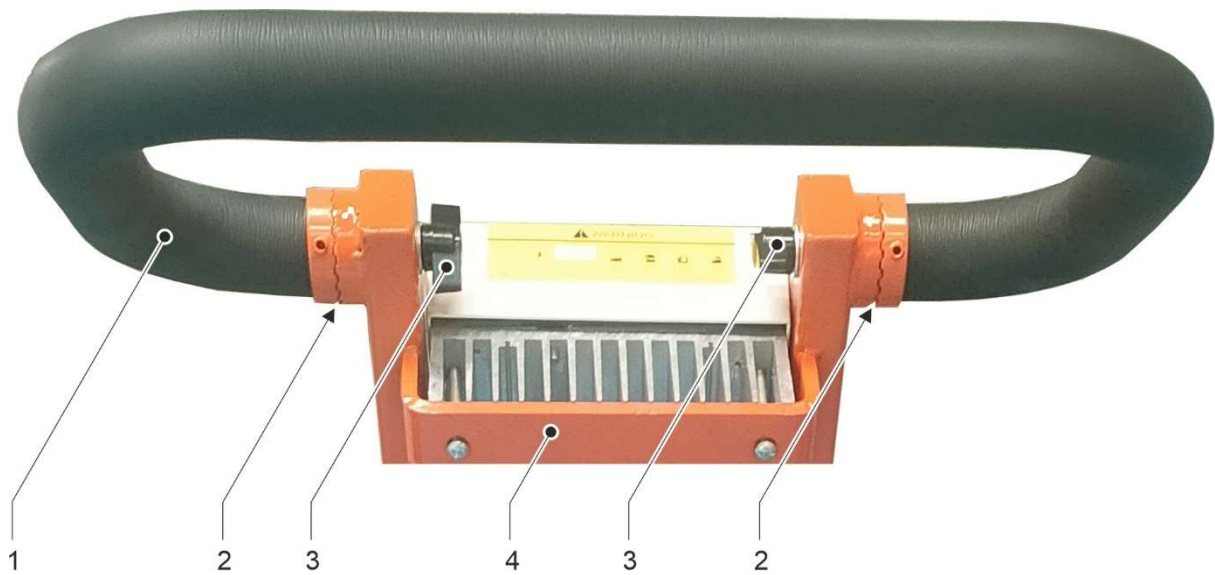


Risque d'écrasement dans la zone du verrou à ressort et des crans des deux côtés !

Lors du réglage, ne pas toucher la partie supérieure du bras de guidage et le verrou dans la zone des crans et des ressorts de traction !

- ☒ Maintenir la partie supérieure du bras de guidage d'une main.
- ☒ De l'autre main, tirer le verrou en direction du boîtier de commande.
  - ↳ La partie supérieure du bras de guidage peut maintenant être réglée.
- ☒ Régler la partie supérieure du bras de guidage de manière à ce que le verrou se trouve à la hauteur d'une paire de crans.
- ☒ Relâcher le verrou.
  - ↳ La partie supérieure du bras de guidage est à nouveau fixée.

## Poignée



### Réglage de la poignée

- 1 Poignée
- 2 Denture frontale
- 3 Écrou à oreilles
- 4 Partie supérieure du bras de guidage

Pour une position de travail ergonomique, la poignée de la partie supérieure du bras de guidage peut également être réglée et positionnée dans différentes positions.

Pour le transport de la machine, la poignée peut être tournée complètement vers l'avant.

Procédure à suivre :

- ☒ Tenir la poignée d'une main.
- ☒ Avec l'autre main, desserrer les écrous à oreilles de la poignée des deux côtés jusqu'à ce que les dentures frontales soient désengagées.
  - ↳ La poignée peut maintenant être réglée.
- ☒ Régler la poignée sur la position souhaitée.  
Les dentures frontales doivent pouvoir se réengager dans cette position.
- ☒ Serrer les écrous à oreilles de la poignée des deux côtés.
  - ↳ La poignée est maintenant à nouveau fixée.

### 4.3 Autres interfaces



#### Autres interfaces

- 1 Raccord pour l'alimentation en eau
- 2 Tube d'aspiration des poussières
- 3 Capuchon anti-poussière

#### 4.3.1 Raccord pour l'aspiration des poussières



Danger pour la santé !

Lors du ponçage de surfaces au sol en procédé à sec, la poussière de ponçage nocive qui se forme doit être évacuée par un aspirateur industriel approprié.

Si la machine doit être utilisée en procédé à sec, la poussière de ponçage doit être aspirée.

Pour ce faire, raccorder un aspirateur industriel au tuyau d'aspiration des poussières (D = 49,5 mm / d = 45 mm) de la machine.

Le tuyau de l'aspirateur industriel peut être passé à travers le support sur la partie supérieure du bras de guidage.

- ① Pour l'aspiration de la poussière, Kernlochbohrer GmbH recommande l'utilisation de notre Aspirateur à poussière industriel TS-1000/PRO.

Si la machine n'est pas raccordée à un aspirateur industriel, le tube d'aspiration des poussières doit être fermé avec le capuchon anti-poussière.

#### 4.3.2 Raccord pour l'alimentation en eau



Danger pour la santé !

Lors du ponçage de surfaces de sol en procédé humide, la poussière de ponçage nocive qui se forme doit être liée par de l'eau.

Si la machine doit être utilisée en procédé humide, l'alimentation en eau doit être établie.

Pour ce faire, raccorder un tuyau d'eau avec un raccord rapide Gardena® au raccord de la machine.

Le robinet à bille permet d'arrêter complètement l'alimentation en eau ou de régler le débit d'eau.

- ① Pour l'alimentation en eau de la machine, Kernlochbohrer GmbH recommande l'utilisation de notre réservoir d'eau WT-60 ou WT-60/S.

#### 4.4 Position d'entretien

Pour les travaux sur la face inférieure de la tête d'affûtage, la machine peut être mise en position d'entretien.



Les moyens auxiliaires :

Tapis en caoutchouc ou coussin en mousse

Procédure à suivre :

- ☑ Machine éteinte.
  - 📖 Voir chapitre 5.3.5 "Éteindre la machine".
- ☑ Cordon d'alimentation retiré de la prise.
  - 📖 Voir chapitre 5.3.3 "Raccordement électrique".
- ☑ Aspiration des poussières ou alimentation en eau déconnectée.
  - 📖 Voir chapitre 4.3 "Autres interfaces".
- ☒ Tourner la poignée vers l'avant et rabattre la partie supérieure du bras de guidage vers l'avant.
  - 📖 Voir chapitre 4.2.3 "Réglage Partie supérieure du bras de guidage et poignée".
- ☒ Préparer un tapis en caoutchouc ou un coussin en mousse.
- ☒ Basculer la machine vers l'arrière par les roues de manière à ce que l'articulation du bras de guidage repose sur le sol.

Déposer l'articulation du bras de guidage sur le tapis en caoutchouc ou le coussin en mousse.

  - 👉 Le dessous de la tête de ponçage est accessible.

## 4.5 Contenu de la livraison

Le volume de livraison de la machine comprend les composants suivants :

- Ponceuse de sols BSM-250/Xtrem
- Support pour tampon velcro (Ø 250 mm) pour un montage efficace des tampons de polissage pour sols en pierre ou des tampons abrasifs pour sols en bois
- 4 vis à tête fraisée M12x25 pour la fixation de l'outil de ponçage (support pour tampon velcro, plateau de ponçage ou plaque d'adaptation)
- Clé à six pans creux SW 8
- Manuel d'utilisation

① Le support pour tampon velcro est déjà fixé à la tête de ponçage de la machine à l'aide de vis à tête fraisée.

① L'outil de ponçage nécessaire à l'utilisation de la machine doit être acheté en plus.

Il existe plusieurs possibilités à cet effet :

- Plaque d'adaptation Ø 250 mm (référence 6248 pour équiper les patins de ponçage ou les pastilles abrasives)
- Plateau de ponçage Ø 250 mm
- Disque de polissage Ø 250 mm pour le nettoyage et le polissage des sols en pierre, marbre ou terrazzo (référence 7001)
- Disque de polissage Ø 250 mm pour cire, pour le traitement des sols en pierre, marbre ou terrazzo (référence 7002)
- Disques abrasifs Ø 250 mm pour sols en bois : grain 24 – 2000 (références 7003 - 7021)

Kernlochbohrer GmbH propose un vaste assortiment d'outils et d'accessoires pour la machine. Pour s'informer et passer commande, la boutique en ligne <http://www.kernlochbohrer.com> est à disposition.

## 5 Utilisation de la machine

### 5.1 Précautions spécifiques



Le ponçage des surfaces de sol peut être effectué selon le procédé à sec ou humide :

Si le procédé à sec est utilisé, la poussière de ponçage produite doit être évacuée par un aspirateur industriel approprié.

Pour le ponçage des sols à l'eau, il est possible de raccorder une alimentation en eau à la machine.

Afin d'éviter tout dommage ou surcharge, ne pas déposer ou placer d'objets sur la machine.

Si une anomalie apparaît pendant le fonctionnement de la machine (par exemple une odeur de brûlé), éteindre immédiatement la machine et débrancher le câble d'alimentation de la fiche de raccordement. Dans le cas contraire, un incendie, un choc électrique ou tout autre événement pourrait se produire. La machine ne doit être remise en marche que lorsque le problème a été résolu et que le fonctionnement de la machine est assuré.

## 5.2 Transport de la machine

Avant de transporter la machine :

- Éteindre la machine.
- Retirer la fiche de raccordement du cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Débrancher l'aspiration des poussières ou l'alimentation en eau.

La partie supérieure du bras de guidage peut être rabattue vers l'avant et la poignée tournée vers l'avant pour le transport de la machine.

 Voir chapitre 4.2.3 "Réglage Partie supérieure du bras de guidage et poignée".



Toujours fixer solidement la poignée et la partie supérieure du bras de guidage de la machine pour son transport.



Après le transport, poser la machine en toute sécurité et la sécuriser contre tout risque de chute.

## **5.3 Travailler avec la machine**

### **5.3.1 Inspection visuelle de la machine**

Avant de travailler avec la machine, il convient de procéder à une inspection optique de celle-ci :

- Vérifier l'état général et la propreté de la machine.
- Vérifier la présence de tous les capots et composants de la machine.
- présence de la couronne de brosses anti-poussière sur la tête de ponçage et fixation efficace.
- Vérifier le serrage de toutes les vis.
- Les ouvertures d'entrée et de sortie d'air ne doivent pas être encrassées ou obstruées.
- Le câble d'alimentation et la fiche de raccordement ne doivent pas être endommagés.

### 5.3.2 Montage de l'outil d'usinage

Avant de travailler avec la, l'outil d'usinage doit être monté sur la tête d'usinage.

Il existe différentes possibilités à cet effet :

- Montage d'une plaque d'adaptation. Différents pads de ponçage ou de polissage peuvent alors être montés sur la plaque d'adaptation.
- Montage d'un plateau de ponçage.
- Installation d'un support pour patin velcro. Différents patins de ponçage ou de polissage peuvent ensuite être montés sur le support pour patin velcro.

Pour un résultat de travail optimal, veillez aux points suivants :

- l'adéquation de l'outil de ponçage au matériau à travailler.
- Qualité d'équilibrage correcte de l'outil de ponçage.
- État et montage correct de l'outil de ponçage. Ne jamais utiliser d'outils abrasifs endommagés.

L'outil de ponçage est monté sur la tête de ponçage à l'aide des quatre vis à tête fraisée M12x25 fournies.

Serrer les vis à tête fraisée avec un couple de 70 Nm.


Pour monter l'outil d'affûtage, mettre la machine en position d'entretien.



Voir chapitre 4.4 "Position d'entretien".

### 5.3.3 Raccordement électrique

Respectez les points suivants :

- Respecter les valeurs de raccordement électrique de l'appareil.
  -  Voir chapitre 3 "Caractéristiques techniques".
- La machine est équipée d'un câble d'alimentation avec fiche de raccordement de type F (CEE 7/4). Les machines ne doivent être utilisées qu'avec un câble équipé de la prise correspondante (CEE 7/3).
- Le câble d'alimentation et la fiche de raccordement ne doivent pas être endommagés.
- Ne faire remplacer le câble d'alimentation ou la fiche de raccordement endommagés que par la société Kernlochbohrer GmbH ou par un électricien qualifié à cet effet.
- La fiche de raccordement et la prise de courant doivent être propres et exemptes de poussière.
- La tension électrique amenée ne doit pas s'écarter de plus de 5% de la valeur nominale. Des tensions trop élevées peuvent entraîner des dommages irréparables sur la machine.
- Lors de l'utilisation de la machine avec des générateurs d'électricité, il ne doit pas y avoir de pics de tension.
- Lors du raccordement de la machine au réseau électrique, un disjoncteur de protection à courant de défaut (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA doit être monté en amont.
- En cas d'utilisation d'une rallonge, la section du câble doit être adaptée à la puissance absorbée par la machine.
- En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble, le câble doit toujours être déroulé entièrement.
- Pour retirer le câble d'alimentation de la prise, saisir la fiche de raccordement. Ne pas tirer sur le câble.
- Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une longue période, éteindre la machine et retirer la fiche de raccordement de la prise de courant.

### 5.3.4 Utiliser la machine



La formation de poussière de ponçage nocive pour la santé doit être exclue par des moyens techniques (procédé à sec avec aspiration des poussières ou procédé à l'eau).

Si cela n'est pas possible, l'opérateur et les personnes se trouvant à proximité doivent toujours porter un masque de protection respiratoire homologué pour le matériau travaillé.

#### Conditions préalables :

- ☑ Inspection optique de la machine effectuée.
  - 📖 Voir chapitre 5.3.1 "Inspection visuelle de la machine".
- ☑ Outil de ponçage monté.
  - 📖 Voir chapitre 5.3.2 "Montage de l'outil d'usinage".
- ☑ Aspiration des poussières raccordée et mise en marche ou alimentation en eau établie.
  - 📖 Voir chapitre 4.3 "Autres interfaces".
- ☑ Raccordement électrique de la machine effectué.
  - 📖 Voir chapitre 5.3.3 "Raccordement électrique".

#### Procédure à suivre :

- ☒ Déplacer la machine sur la surface du sol à travailler.
- ☒ La partie supérieure du bras de guidage et la poignée sont réglées et fixées à une hauteur ergonomique.
  - 📖 Voir chapitre 4.2.3 "Réglage Partie supérieure du bras de guidage et poignée".
- ☒ Le cas échéant, régler la tête de ponçage.
  - 📖 Voir chapitre 4.2.2 "Réglage de la tête d'usinage".



Le sens de rotation de la tête d'usinage ne doit être modifié que lorsque le moteur d'entraînement est arrêté !

Dans le cas contraire, la machine risque d'être endommagée !

- ☒ Sélectionner le sens de rotation souhaité de la tête d'usinage sur le panneau de commande.
- ☒ Régler la vitesse de rotation souhaitée du moteur d'entraînement sur le panneau de commande.
- ① L'écran du panneau de commande affiche toujours la vitesse de consigne du moteur d'entraînement.
- ① La vitesse de rotation du moteur d'entraînement peut également être modifiée lorsque le moteur est en marche.
- ☒ Pour abaisser la pression de la tête d'usinage sur la surface du sol : saisir la partie supérieure du bras de guidage par la poignée et la pousser vers le bas.



L'outil de ponçage à rotation rapide se trouve sur la face inférieure de la tête de ponçage.

Ne pas soulever la tête de ponçage du sol, mais seulement la soulager.

- ☒ Démarrer le moteur d'entraînement de la machine. Pour cela, appuyer sur le bouton de démarrage.
- ☒ Lorsque la machine a atteint la vitesse de rotation souhaitée :
  - ☒ Abaisser la tête de ponçage sur la surface du sol à travailler.
  - ☒ Pour obtenir une surface poncée régulière, déplacer la tête de ponçage en continu dans un sens et dans l'autre jusqu'à ce que le résultat souhaité soit atteint.
- ☒ Vérifier régulièrement l'outil de ponçage et la protection anti-poussière pendant le travail :
  - ☒ Arrêter la machine. Pour cela, appuyer sur le bouton d'arrêt.
  - ☒ Retirer la prise du câble d'alimentation de la fiche de raccordement.
  - ☒ Vérifier l'état et la fixation de l'outil de ponçage.
  - ☒ Remplacer les outils de ponçage endommagés ou usés.
  - ☒ Vérifier l'état et l'efficacité de la couronne de brosses anti-poussière sur la tête de ponçage. Remplacer la couronne de brosses antipoussière endommagée ou usée.

### 5.3.5 Éteindre la machine

#### Procédure à suivre :

- ☒ Appuyer sur le bouton d'arrêt.
  - ↳ Le moteur d'entraînement s'arrête.
- ☒ Retirer la fiche de raccordement du câble d'alimentation de la prise.
- ☒ Vérifier l'encrassement de la machine. Si nécessaire, nettoyer la machine.
  - 📖 Voir chapitre 6.3.1 "Nettoyer la machine et contrôler".

### 5.3.6 Ranger la machine

#### Procédure à suivre :

- ☒ Machine éteinte.
  - 📖 Voir chapitre 5.3.5 "Éteindre la machine".
- ☒ Nettoyer la machine et la laisser sécher complètement.
  - 📖 Voir chapitre 6.3.1 "Nettoyer la machine et contrôler".
- ☒ Placer la machine à la verticale et l'assurer contre tout risque de chute.
- ☒ Ranger la machine dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- ☒ Protéger la machine contre toute utilisation non autorisée.

## 6 Maintenance

### 6.1 Consignes pour une maintenance appropriée

Un entretien insuffisant ou inapproprié peut entraîner des dysfonctionnements et nuire à la sécurité de fonctionnement et à la durée de vie de la machine. Une inspection et une maintenance régulières sont donc indispensables. Nous recommandons de confier les travaux de maintenance uniquement à un personnel formé.

La garantie convenue par contrat ne dispense pas l'utilisateur de la machine de l'obligation d'entretenir la machine selon les prescriptions du fabricant dès sa mise en service. La société Kernlochbohrer GmbH n'est pas responsable des dommages causés par un manque d'entretien.

### 6.2 Plan de maintenance et de contrôle

Les indications d'intervalles se réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles (forte présence de poussière, etc.) et d'horaires de travail quotidiens prolongés, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence par l'utilisateur.

Utilisez le plan de maintenance et de contrôle uniquement comme guide ! Tenez impérativement compte des renvois aux autres chapitres ! Vous y trouverez une description détaillée de la manière d'effectuer les différents travaux correctement et en toute sécurité.

Intervalle	Catégorie	Composant	Activité	Chapitre
1 jour	Temps réel	Machine	Nettoyage et contrôle	6.3.1

## 6.3 Inspection et entretien

### 6.3.1 Nettoyer la machine et contrôler



Pour nettoyer la machine, il ne faut pas utiliser d'éponges tranchantes ou d'objets métalliques. Ceux-ci pourraient endommager la surface de la machine.

Pour nettoyer la machine, il ne faut pas utiliser de nettoyeur haute pression, de jet d'eau ou d'air comprimé. Le jet d'eau ou d'air tranchant pourrait endommager la machine.

Pour le nettoyage de la machine, il est interdit d'utiliser des substances corrosives, dangereuses pour la santé ou nocives pour l'environnement.


#### Intervalle :

1 jour Temps réel

#### Moyens auxiliaires :

- Récipient contenant un mélange d'eau et de détergent doux (par exemple du liquide vaisselle).
- chiffon et pinceau

#### Procédure à suivre :

- Machine éteinte et fiche de raccordement du cordon d'alimentation retirée de la prise.
  -  Voir chapitre 5.3.5 "Éteindre la machine".
- Nettoyer la machine de la poussière et de la saleté.
  - Pour ce faire, utiliser un chiffon humide trempé dans de l'eau mélangée à un détergent doux.
  - L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur du moteur d'entraînement par les ouvertures d'admission et d'échappement d'air.

- ☒ Nettoyer les ouvertures d'entrée et de sortie d'air du moteur d'entraînement avec un pinceau et un chiffon humide.
- ☒ Laisser sécher complètement la machine.
- ☒ Vérifier le serrage de toutes les vis de la machine. Si nécessaire, serrer les vis.
- ☒ Vérifier l'état et l'efficacité de la couronne de brosses anti-poussière sur la tête de ponçage. Remplacer la couronne de brosses antipoussière endommagée ou usée.

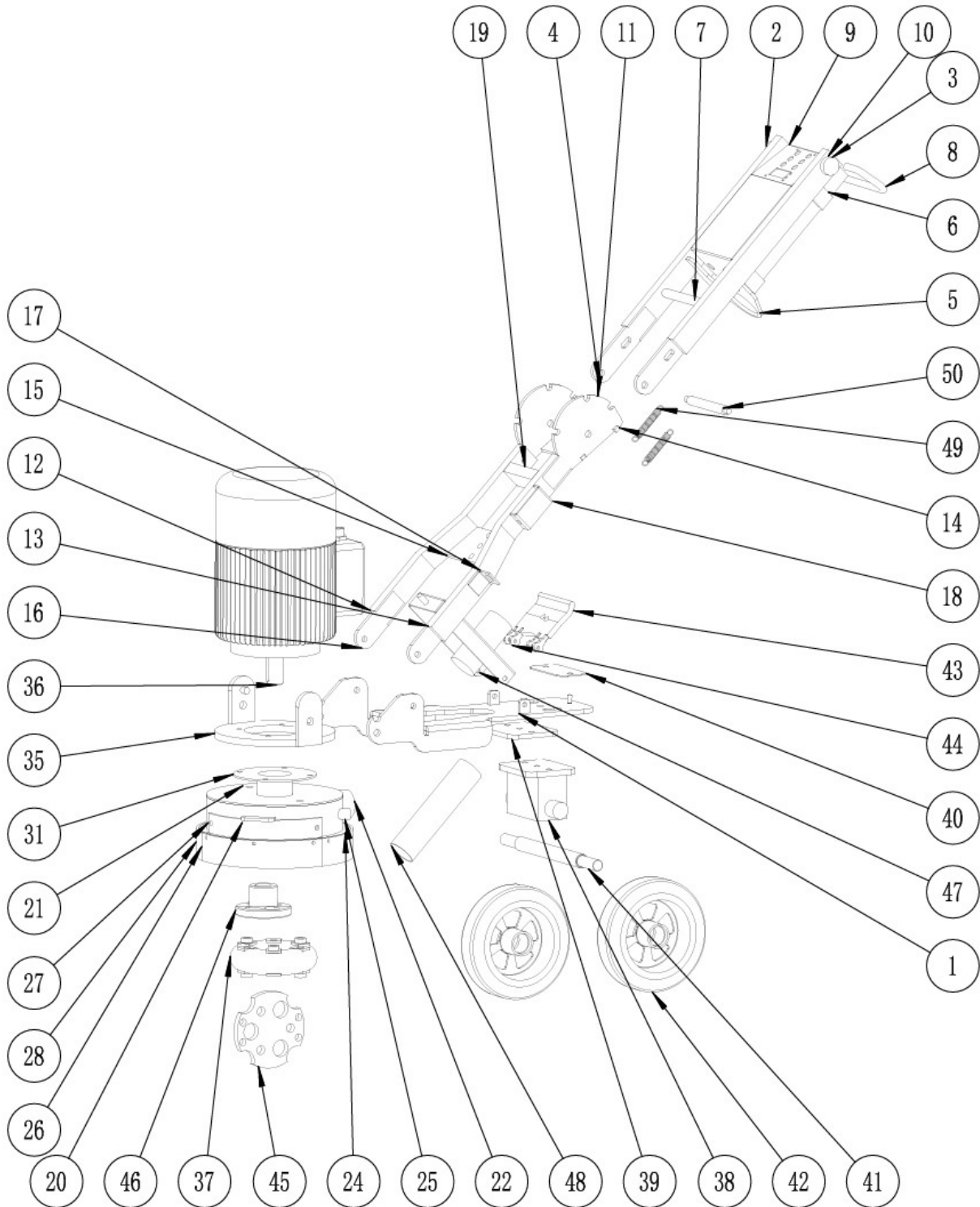
## 7 Dépannage

Si une panne survient pendant le fonctionnement de la machine, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide des informations suivantes.

Si vous ne pouvez pas remédier vous-même au problème, veuillez vous adresser à Kernlochbohrer GmbH.

Dérangement	Cause possible	Élimination de la panne
La meule tourne, mais ne fournit pas la puissance requise	L'outil d'affûtage n'est pas adapté à l'application	Remplacer l'outil d'affûtage
La machine vibre pendant le fonctionnement	Outil d'affûtage pas correctement équilibré	Remplacer l'outil de ponçage
Bruit de frottement provenant de la tête de ponçage en marche à vide	Palier du moteur ou accouplement d'entraînement usé	Faire évaluer et réparer la machine par un technicien de service agréé.

## 8 Pièces de rechange



No.	Description	Nom.	No.	Description	Nom.
1	Châssis de la machine	1	24	Vis pour protection anti-poussière	1
2	Bras supérieur	1	25	Sortie d'eau	1
3	Poignée	1	26	Protection anti-poussière	1
4	Bloc de raccordement du bras supérieur	2	27	Vis pour plaque anti-poussière	2
5	Anneau de support du tuyau à vide	1	28	Manchon de protection anti-poussière	1
6	Support de l'unité de commande	1	31	Douille intérieure du moteur	1
7	Support pour bras supérieur	2	35	Plaque de raccordement du moteur	2
8	Poignée	1	36	Moteur sans balais	1
9	Unité de commande	1	37	Accouplement	1
10	Poignée	1	38	Support d'arbre de roue	1
11	Plaque de raccordement gauche bras inférieur / bras supérieur	1	39	Plaque de pression en silicone	1
12	Plaque de raccordement pour bras inférieur	1	40	Plaque de pression en acier inoxydable	1
13	Bras inférieur	1	41	Arbre de roue	1
14	Plaque d'appui pour bras inférieur	1	42	Roue	1
15	Plaque de réglage en hauteur pour avant-bras	1	43	Pédale	1
16	Plaque de raccordement gauche bras inférieur / bras supérieur	1	44	Plaque de connexion de la pédale	1
17	Support pour robinet à boisseau sphérique	1	45	Plaque de positionnement	1
18	Crochet		46	Manchon d'arbre moteur	1
19	Support pour clé Allen	1	47	Plaque de support du cadre	1
20	Couvercle anti-poussière	1	48	Tuyau de collecte de poussière	1
21	Douille intérieure du moteur	1	49	Ressort de traction	1
22	Raccord pour aspirateur	1	50	Tige de traction	1

## 9 Déclaration de conformité UE

Le fabricant / le distributeur

Kernlochbohrer GmbH  
Geigersbühlweg 52  
72663 Großbettlingen  
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit : **Ponceuse de sol**

Type : **BSM-250/Xtrem**

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la législation appliquée (ci-après) - y compris ses modifications en vigueur à la date de la déclaration. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché ; les pièces ajoutées et/ou les interventions effectuées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Les dispositions légales suivantes ont été appliquées :

Directive Machines 2006/42/UE (pour les livraisons jusqu'au 19.01.2027) ou Règlement Machines (UE) 2023/1230 (pour les livraisons à partir du 20.01.2027)

Directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010 Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation et réduction des risques

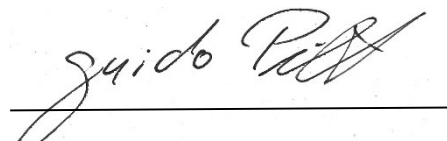
EN 60204-1:2018 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Règles générales

Nom et adresse de la personne habilitée à constituer le dossier technique :

Kernlochbohrer GmbH  
Geigersbühlweg 52  
72663 Großbettlingen  
Allemagne

Großbettlingen 30.11.2025

Kernlochbohrer GmbH



Guido Pillat

Directeur général / Chief Executive Officer